

SYLVIA M. RADOU
927 FISHER LANE
WINNETKA, ILLINOIS 60093

October 24 '82

Dear Hilda

I don't know if you know the latest about Janet. About two months ago she returned to Winnetka, announced that she was going to pack up, sell the house and buy a condo on the river near Astoria and live in Oregon completely and forevermore. You never saw such an efficient operation!

She packed and distributed her things (some went to Ted in New Jersey), sold or discarded some, sent the rest to Oregon, sold the house (in a market where nothing is selling and nobody has money) and left with two suitcases and a cut-glass bowl in her hands. She is thrilled with the new ~~house~~ ^{condo}. Her friends in Winnetka don't approve, but we all wish her a happy life there.

We went thru your prints and I

took an African woodcut we thought
would enjoy being near ~~my~~ west african
wall hanging. The enclosed check is
for Janet's memory of the amount you
wanted for the print. I hope it's OK,
if not let me know.

I hope you are both well and that
your work is continuing to be in demand.
Janet usually shares your letters, so I
have heard of some of your activities.

Joe and I are OK. I am writing
this from Florida where we are staying
for a bit of rest and sunshine. I had
a great summer of sailing on Lake
Michigan - sorry to see it end.

I hope to see you again one of these
days. Do be sure to let me know if you
come to Chicago - you are always
welcome to stay with us. We're not
likely to be in England in the near future,
but you never know - -

Best wishes,

Fondly

Sylvia (Weinberg) Radov

April 12 1984

Dear Sylvia,

Eighteen months after receiving a letter from you I respond - well, at least I had your letter in my 'Attention' file all that time.

This is really to inform you of our move out of London, in case you and your husband come to England (why not? a good place to visit) and just to keep in touch. It is a temporary move - we have sold our house and rented this place for a few months while sorting out our future.

I have spent so much time writing in the past couple of years, that I am longing to return to being an artist, and hope that is what I'll be able to do in the country. Thank you for your invitation to stay with you in Chicago. I would love to visit there again, would love to come, but at present haven't any good excuse to visit the USA. Perhaps next year - this year being very hectic, as I plan to go to Africa in September & have an exhibition booked in Geneva in October - I will go to the States to visit Janet, without any excuse, and will call in to Chicago.

All good wishes

wrote asking
her to phone

SYLVIA M. KADOU
927 FISHER LANE
WINNETKA, ILLINOIS 60093

July 17

Dear Hilda

I was so pleased to hear from you. By coincidence we were just starting to plan a trip to the Edinburgh Festival for next August, so I wanted to reply until I knew our schedule.

We will be traveling with the New College Music Festival Associates from Sarasota Florida (where we have been living in winter for the last five years). The advantage to us is that they get our reservations and tickets etc. The disadvantage is inflexibility. We will arrive in London on August 22 and stay at the Curzon Hotel until Aug 27 when we go by bus to Stratford (Hilton Hotel) and then to Windermere (Hydro Hotel) and Edinburgh (Post Hotel). Perhaps we can see you Sunday, Aug 26

if you have the time and if the
transfartation is good. I'll call you when
we get to London,

I enjoyed your book and have loaned
it around. It was hard to buy here. Of
course I want to discuss it with you,

Janet is well and working on getting
her woman navigator book ready for
publication next year. I hope to get out
to see her - as she is dead set against
a return to Winnetka.

It has been a good summer for me -
nice weather, lots of sailing. Judy and I
have a garden in the country that is
producing quantities of vegetables. All
is well,

I'm looking forward to seeing you
and introducing you to Joe - you'll
like him. My regards to Rusty.

Fondly
Sylvia

Old House Farm
Dorstone
Hereford HR3 6BL
England

February 24th 1986

Dear Sylvie,

What a pleasant surprise, to receive a letter from Joliette!
Yes, I remember my visit there a year ago very well, though I have difficulty in putting the right face on your name. I am sure that if we were to meet, I would know you, but from this distance, with all the people in all the little towns, it becomes difficult.

Recently Madeleine Bousquet, who was one of the organisers of our tour, and with whom I stayed in Montreal, came to England on her way to visit various projects in African countries. She came to see me, and I was very happy to show her where I live, and our beautiful countryside, although it was rather frosty and cold, and has been freezing ever since. We are all waiting for Spring to come as we are sick of the cold weather.

I wonder if you are getting news from South Africa. There is so much happening there every day; young people will not accept apartheid and the same state of affairs any more, and are organising against it continuously. So many are being killed by the SA police and army in the townships, and they arrest thousands, detain them without trial, some of them children of 11 years old and younger. One boy of 11 was kept for 57 days in solitary confinement, then released without even being charged with any offence.

I have also been following the events in the Phillipines - do you remember the handsome Petite who came from there? The situation is not yet resolved as I write, but I am sure that Marcos is finished.

One day perhaps I'll have the chance to visit Montreal again.
Thanks for remembering me at Christmas time. I'll send you a card next Christmas!

With warm regards

Montréal, Qué
CANADA
Dec. 9th '85

Hi Hilda!

How are you? Fine I hope!
Let me introduce myself to you before going any further.
Do you remember last February when you flew to Canada in order to be one of the guests who talked about the situation in Africa? Well among all the cities you + the group gave conferences to, you stopped in a little city called "Joliette". Well I was one of the translator & I was translating mostly french + spanish, although I know ~~some~~ English as well. Well my name is Sylvie Tellier. I asked you to give me your address. Unfortunately I had none to ~~give~~ give you in return. But not I'm very pleased to write to you + letting you know my address which is in front page.

Right now I'm writing to my friends X-mas cards. I do it every year. Did you hear from any others from Joliette which are called (the association of course) C.R.E.D.I.? I did a new pamphlet for them last October. Subjects treated in it were mostly about north Africa.

Weather wise here in Montreal, it's about -1°C . It's wet on pavement, cloudy + few flurries. We are all anxious to see some snow before X-Mas.....

Talking of X-Mas;

MERRY X-MAS

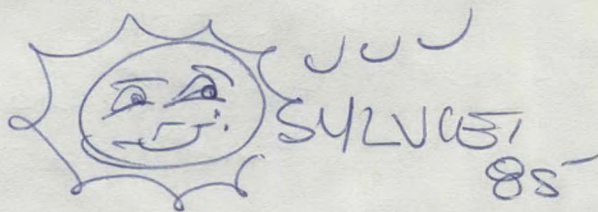
HAPPY NEW YEAR!

Have a wonderful time!

Take care

Keep smiling
+ keep going!

From a "frenchie" from CANADA



MY ADDRESS IS: SYLVIE TELLIER
2370 AYLWIN
MONTREAL
P. QUE J0K 3C6
CANADA

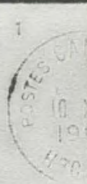
Air Mail Par avion

noel



RETURN TO:
2370 AYLWIN
MTL, QUE.
H1W 3C6
CANADA

MRS. HILDA BERNSTEIN
OLD HOUSE FARM
DORSTONE
HEREFORD HR36 BL
ENGLAND



Air Mail Par avion

S. Tellier '85

Friday 19th June 87

My dear Silvia,

It was so nice to speak to you last night, thank you for phoning. I had of course been intending to write to you, to thank you for the weekend in Bologna, and your hospitality. I enjoyed it even more in retrospect on coming back to cold, wet, grey weather - this is supposed to be mid-summer and we scarcely ever see the sun!

Regarding my book, The World That Was Ours, which I would like you to have the opportunity to read, I sent this to Piero Attanasio in Bologna, Edizione TEDA, the phone number is (051) 443880. I asked him to be sure to send it back to me if he is not interested in publication, as I have only two copies left of this book, and it is out of print. I don't know whether you can negotiate with him to borrow it, depending on what he decides, AS LONG AS I GET IT BACK!

I forgot to remind you that what I really want is to obtain a translation of the Cassandra manifesto, because if I have that, I can use it to write an article for VOW about the trip. I can't remember whether it was you who said you would send me the translation, or one of the other women.

I feel that one reason that I did not make the best use of my time in Bologna was that I did not have information beforehand that would have enabled me to know to a better extent what to tell the groups to whom I spoke. For instance, had I read the report on the Cospe project beforehand, I would most certainly have spoken about it. I read it when I arrived home, and think it is a splendid project. I will be interested to hear of progress as time goes by.

If you plan at any time to come to England, you must let me know, so we can meet, or you can come and visit us here in the country. I do hope that fate will bring me back to Bologna sometime. You never know! If one or other of the books gets published by Teda or Librellula, I might have an excuse to come and publicise it!

Keep well and busy. Amandla!



Spencer, 1870, p. 100, fig. 11

THE NATIVE BOATMEN OF THE RIVER, SAVANNAH, GEORGIA.

Spencer, 1870, p. 100, fig. 11

SAVANNAH. THE BOATMAN OF THE RIVER.

26/8/87

Dear Hilda, I've been
Thinking and Talking
about you, even though
I didn't see much of
the women, since I've
worked most for The
Changela farm. Nevertheless
my friend Sophie de
Bruyn remembers you
with love. So do I.
All the same, there are
a lot of things I will

Printed by the Government Printer, Lusaka

like to talk about with
you - With some more time,



Produced by the National Monuments Commission



Hilda Berustein
Old House Farm
Dorstone
Herefordshire
HR3 6BL
GREAT BRITAIN

either I see you or
I'll write you, love, Shira



NOT answered
Sep. 25

COOPERAZIONE
PER LO SVILUPPO
DEI PAESI EMERGENTI

From: Silvia Ricchieri

Firenze, 16th July 87

Dear Hilda,

I'm on my way to Africa, leaving on Sunday, where I'll stay for 1 and a half month. Staying away so long, I had a lot to do in the last time, if I can say it as an excuse for being so late in answering to your letter.

I'll be two weeks in Eritrea, from there, through Nairobi, to Lusaka to identify projects for the Zambians, evaluate the existing ones with the ANC (I'm going with an agro-nomist for Chongela) and Swapo.

If I have time left, I'll go also to Botswana to see the possibility for a project there.

I've been in touch with TEDA publishers: as they might have written you they decided to publish For Their Triumphs... and are examining the Trials... Now we'll have an instrument to reach a larger Italian women's public.

As far as Cassandra is concerned, I did remember Mariangela what Isabella promised. But if they delay too much, you could also write to them yourself.

These are the addresses:

- Centro delle Donne "Cassandra", c/o Casa del Popolo,
40050 Fano di Argelato, Bologna;

Mariangela Tedde, c/o Federazione P.C.I., Via Barberia
4, 40123, Bologna.

On the 5th of September I'll go on vacation to Holland, Jan Willem and I should be staying two weeks in a little North sea island. But if it will be too cold, we might decide to spend a few days in the english countryside.

I'll have anyway to go to London some time in september: I don't know how often you go to the City, but we maybe could combine it? I'll phone you from Holland.

Have a nice summer with a lot of sun,

Loves,

AMANDLA

Silvia

25th September 87

My dear Silvia,

I had your letter before you left for Africa (how jealous I felt!) and the card that you sent me. I have been hoping that you would arrive in London and phone me, but as I haven't heard from you, I thought it was time to write. Perhaps you have not been able to come to England. I wonder how you enjoyed your Africa tour, and also your holiday in Holland? I hope it was good for you both.

TEDA have been in touch with me, and are arranging to publish the woman's book through IDAF. They have also decided to publish the Trials of Mandela, so I am pleased that someone is going to use it. Last night we watched on television a film about the life of Nelson Mandela which was AWFUL! It was made by someone called Ronald Harwood, filmed in Zimbabwe, and was just about as bad as it could possibly be, the 'love story' of Nelson and Winnie, with ghastly actors and Hollywood type sentimentality. I couldn't watch it all the way through.

However, my daughter Toni's film FRONTLINE AFRICA - Destructive Engagement, was shown on TV, and we all thought it was very good - about the destabilisation of the front-line States. I hope it will be shown in Italy.

I was in Sweden for 8 days, the publishers of my novel in Swedish invited me to attend the Gothenburg Book Fair, to speak at meetings and sign books. I was in Gothenburg, Stockholm and went to Uppsala to the Scandinavian Institute of African Studies. I spoke at a lot of meetings, and visited various aid organisations, including SIDA and the Afrika Group. I was very impressed by the amount of support that is going from these groups and from the government of Sweden to many African countries, particularly to Southern Africa. They are really doing terrific work. Also I found the Swedish people very hospitable, stayed with lovely people and really enjoyed myself.

Here we have had (for once) a warm and pleasant September, but now it is preparing for winter, getting colder, and I dread the winter months. I am preparing for an exhibition in London in December, and also have some writing to do.

I was not quite sure whether it was you who I said should read this book by Vonnegut about the Dresden bombing - it's awful how bad my memory is, and worse now that I am old. But I think we did discuss it. Anyway, if it is of no interest to you, send it back to me and I'll keep it myself.

I hope to hear from you.

With love



COOPERAZIONE
PER LO SVILUPPO
DEI PAESI EMERGENTI

21 Sept 1987

Dear kids,
in Italy we say "better late than
never", so here is the copy of
your work -

I'm just back from 1 week
vacation, after Entrea, Zambia, Amsterdam
and Brussels -

I wasn't in the mood for coming
to G.B., after so much rushing
around -

I'll probably come in December -

I'm very short because at the
moment I have an awful pile of
documents in front of me,
waiting to be worked through -

I know Tedo is working on the
translation of "For your triumphs...";
don't know about this one -

I'm not sure I'll get the
documents of the Enzenda

conference, but I'd like to
see them and discuss them with
you -

Maybe you can send them from
London?

Love, Silvia

P.S. I know Maniagela did try to
invite you to the "Festival
Nazionale de L'Unità", but
didn't have either enough
political space nor budget.



COOPERAZIONE
PER LO SVILUPPO
DEI PAESI EMERGENTI

Florence, Oct. 9, 1987

Dear Hilda,

your memory is much better than mine: I remembered about this book and our talk only when I saw it. Thank you: I'll enjoy the reading. And because my memory is so bad, reading your letter I started doubting whether I did write you that this time I didn't have time to come to Britain, but will come later. I have a meeting in London scheduled for 1st December, next week I'll hear whether it is confirmed and I'll write it to you.

TEDA has also been in touch with me, asking me to review the translation, particularly the "technical" terms of apartheid. I received a pamphlet about "Destructive Engagement", and I'm convinced it is a good film. I wonder whether it is available also in video-tape. If yes, I would like to buy it when I come. Beside that, I would like to stay in London a few days, see what other material is there I could take to Italy, at IDAF and the ANC office. (From the office, I met George in Lusaka) Will you be there, preparing your exhibition, already from the 1st? And do you think I could stay with you and your daughter?

I didn't stay in Holland, for my vacations, because it was bloody cold. I came back to Italy with Jan Willem and went ten days to the west coast (Grosseto), where it was instead bloody hot, but at least there was the sea to dive in when it became too much.

In Lusaka, I didn't really have what you could call a good time: everybody (South African, Namibians and Zambians as well) was panicking about the "security situation", and because of that I couldn't move from the city and surrounding, while I had planned to visit the Swapo camp.

I had a nice time in the ANC farm, though, who has now a young efficient manager (from P. Elisabeth, came out in 77, studied agriculture in Hungary: one of the many Naidoo's), and is starting to function very well. It is a good thing to see that the money raised with so much effort is doing some good.

From the women, I met Gertrude very shortly: I'll tell you about it when I'll see you. I also didn't have much time with Sophie, who was in Luanda almost all the time, first for the 9th August celebrations (which couldn't be held in Lusaka because of, again, security reasons) and then for the national conference. I stayed at the house of a Norwegian SWAPO Women's Council volunteer. Though her and her friends I also realized how big is the Scandinavian solidarity with Southern Africa. It does make a difference when the governments are also in it. In Italy we try our best, but we don't have any backing from the government.

Next week I'm going to Brussel again, for one of these European meetings on SA/Namibia, discussing the strategy of keeping Ms. Thatcher hands out of it (see the AC article attached, which is about this issue).

I hope to see you in December;

Loves, Silvia

5th April 88

Dear Sylvie,

I decided it was about time that I wrote to you, as I have never answered the card you sent when you were not able to come to England, and went to Amsterdam instead. I also went there, but after you had left, to the CASA festival. It was really magnificent! So many artists and groups from South Africa, so many discussions, symposiums, poetry readings, theatre, much beautiful singing; and the people of Amsterdam joined in; there was a real mingling of South Africans and Hollanders. I enjoyed it enormously.

Since then I have been enduring the English winter, which this year has been quite mild, but oh, how I hate the dark, sunless days! Now it is Spring, this is the time of year that you should come here, everything just beginning and very beautiful, and its lighter, although it is still too cold. I have been doing a lot of speaking and of writing. I went to Madrid for a TV interview, and have been speaking at places all over the place here and in Wales. I wrote some articles about Theresa Ramashamola and the Sharpeville Six. There is a great deal to do and the news is rather awful. We were all deeply upset by the murder of Dulcie September. It is difficult not to become depressed about it, and all the attacks in Southern Africa. My elder daughter, Toni, is back in Mozambique, making another film, this time about the impact of apartheid on the children of Southern Africa, through the wars in Mozambique and Angola, and through Apartheid in SA. She will not be able to go to SA to film, but will go to Lusaka and to Tanzania to interview children at Mazimbu..

I wonder if the women's book has been published in Italian yet? I suppose we will hear from the publishers when it comes out.

Well, maybe you will have an excuse to come to England, or maybe I'll find myself, unexpectedly, in Italy again. Until then, good wishes and love



21/1/89

1

Dear Hilda,

Thank you for your nice post card! I was in
Segal for the Xmas/New Year vacations -
I did think of you but I had left my
agenda at home with all the addresses -

So I send you this Senegalese post card
wow - I'm working as usual on SA projects
very busy - Rien (from Teda) has asked me
to write something for the Italian edition of
your Mandela book but right now I don't
have time, therefore I'm looking for somebody else

To do it - If it has to be we, it 2.
will be March -

As you can see from the back side of this
paper, I was in SA in July / August -

(I don't know whether I've already
written you that!) - It was a heavy
experience, a lot of Teeside -

But the people I went around with
(Kagiso Trust and Casatu) are
actually very nice and joyful - So
I did enjoy it - Definitely we'll meet

Holiday Inn®

DOWNTOWN - JOHANNESBURG

again!
love, Silvia -

Corner Twist & Pien Streets, Johannesburg 2001
P.O. Box 11028, Johannesburg 2000
Telephone: National: (011) 28-1770
International: + 27 11 28-1770
Telex: 48-4062 SA
Fax: (011) 236629

Hoek van Twist & Pienstraat, Johannesburg 2001
Postbus 11028, Johannesburg 2000
Telefoon: Nationaal: (011) 28-1770
Internationaal: + 27 11 28-1770
Teleks: 48-4062 SA
Faks (011) 236629

Collection Number: A3299

Collection Name: Hilda and Rusty BERNSTEIN Papers, 1931-2006

PUBLISHER:

Publisher: Historical Papers Research Archive
Collection Funder: Bernstein family
Location: Johannesburg
©2015

LEGAL NOTICES:

Copyright Notice: All materials on the Historical Papers website are protected by South African copyright law and may not be reproduced, distributed, transmitted, displayed, or otherwise published in any format, without the prior written permission of the copyright owner.

Disclaimer and Terms of Use: Provided that you maintain all copyright and other notices contained therein, you may download material (one machine readable copy and one print copy per page) for your personal and/or educational non-commercial use only.

People using these records relating to the archives of Historical Papers, The Library, University of the Witwatersrand, Johannesburg, are reminded that such records sometimes contain material which is uncorroborated, inaccurate, distorted or untrue. While these digital records are true facsimiles of paper documents and the information contained herein is obtained from sources believed to be accurate and reliable, Historical Papers, University of the Witwatersrand has not independently verified their content. Consequently, the University is not responsible for any errors or omissions and excludes any and all liability for any errors in or omissions from the information on the website or any related information on third party websites accessible from this website.

This document is part of the *Hilda and Rusty Bernstein Papers*, held at the Historical Papers Research Archive, University of the Witwatersrand, Johannesburg, South Africa.